

TOLOSA 2012

Ekainak 3, Igandea · Domingo, 3 Junio

12.00etan

Musika Eskolan

13.00etan

Nafarroako Zubian

Partaideak

Tolosako Musika Banda
Tolosako Eskopeteroak

Andia Kultur Elkarte (Tolosa)
Urgull histórico (Donostia)

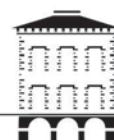
Kañoietan Elkarte (Donostia)

Cofradía Vasca de Gastronomía (Donostia)

Zuzendaria

José Mª Tuduri Esnal

TOLOSAGO UDALA



Lagunzaileak

Guipúzcoa CARGO



IURRE Taberna



II ALARDE NAPOLEONIKOA 1813 2012

Tolosako Batailaren Oroitzapena
Conmemoración de la Batalla de Tolosa

ANTXON BANDRES, IN MEMORIAM

**Ekainak 3, Igandea
Domingo, 3 Junio**

12.00etan

Musika Eskolan

13.00etan

Nafarroako Zubian



II alarde napoleónico.

Tolosako 1813ko Batailaren Oroitzapena.

1813ko ekainaren 25ean 24 ordu iraun zituen bataila garrantzitsua gertatu zen Tolosan. Hilabete eta erdi geroago, armada erasotzaileak Donostiako arpitatzera eta errausteari ekin zion. Tolosan gutxi gorabehera 45.000 soldaduk parte hartu zuten, frantses tropen eta hainbat herrialdeetako -ingelesak, españiarrak, portugaldarrak, italiarrak eta alemaniarrak, besteak beste- gerlariek osatutako armaden artean. Batailak tolosar eta frantses gendarmeen goarnizioaren artean (300-600 gizon) bost urte eta erdiz izandako elkarbizitzari amaiera eman zion.

Gertaera hori gogoratzeko Andia Kultur Elkarteak, Tolosako Udalaren laguntzarekin, batailaren oroitzapen alardea antzeztuko dugu herrian ekainaren 3an, igandea. Alarde honetan 100 partaide baino gehiago arituko dira, uniformeekin eta garai hartako armekin.

Tolosako Musika Bandak ere hartuko du parte, baita Donostiako Elkarte Gastronomikoko Zehar-txirula eta Danborren Sailak ere, eta garaiko martxa militarrak joko dituzte.

II alarde napoleónico.

Conmemoración de la batalla de Tolosa de 1813.

El 25 de junio de 1813 tuvo lugar en Tolosa una batalla muy disputada que duró 24 horas.

Mes y medio más tarde se produjo la toma y saqueo de San Sebastián. En los combates interviniieron aproximadamente 45.000 combatientes de diversas procedencias; franceses, ingleses, españoles, guipuzcoanos, portugueses, italianos, alemanes, etc. Este acontecimiento puso punto final a cinco años y medio de convivencia de los/as tolosanos/as con una guarnición de gendarmes franceses (osciló entre los 300 y 600 hombres).

Para recordar los hechos, la Asociación Cultural Andía, en colaboración con el Ayuntamiento de Tolosa, ha organizado un alarde conmemorativo el domingo, día 3 de junio. Esta edición va a contar con más de 100 participantes que actuarán vestidos con uniformes de época.

Estarán acompañados de la Banda de Música de Tolosa y de la Sección de Tambores y Pífanos de la Sociedad Gastronómica de San Sebastián que interpretarán marchas militares de época.



10:45 Parte-hartzaileen elkartzea Nafarroako Zubiko bisitaldi gidatuan. "Tolosako Bataila"-ren azalpena, Ramón Labayen eta José Antonio Recondoreno esku. Zerkausian hamaitakoa.

Concentración de los participantes en la visita guiada en el Puente de Navarra.

Explicación de la "Batalla de Tolosa" por parte de Ramón Labayen y José Antonio Recondo. Aperitivo en el Tinglado.

12:00 Ikuskizunaren hasiera eta Musika Eskola sarreran armen ikuskatzea. Kaleetan barrena desfilea eta Euskal Herria Plazan eta Trianguloan tiroketak.

Inicio del espectáculo con una revista de armas a la entrada de la Escuela de Música, el desfile por las calles y descargas en la Plazas de Euskal Herria y del Triángulo.

13:00 "Batalla de Vitoria" sinfoníaren interpretazioa, "El triunfo de Wellington" bezala ere ezaguna, Tolosako Musika Bandaren eskuz, eta irudikatze koreografikoa Nafarroako Zubian. Interpretación de la sinfonía "Batalla de Vitoria", también denominada "El triunfo de Wellington", por la Banda de Música de Tolosa y representación coreográfica en el Puente de Navarra.

14:00 Tropen azken desfilea. Desfile final de las tropas.

14:30 Bazkari herrikoia alardeko parte-hartzaileekin Zerkausian. Menú berezia, musika zuzenean eta hainbat parodia.

Comida popular con los participantes en el alarde en el Tinglado. Menú especial amenizado con música en directo y ejecución de diversas parodias.

17:00 Bisitaldi gidatua. Tolosako alde zaharreko plaza eta kaleen zehar bisitaldi gidatua egingo da. Arreta berezia jarriko da frantsesen ibasioraren bitartean paper garrantzitsua izan zuten eraikinetan.

Visita guiada. Se realizará una visita guiada por las calles y plazas del casco antiguo, centrándonos en los edificios que jugaron un papel importante durante la invasión francesa.

Informazioa eta Erreserbak Información y Reservas

Tolosaldea Tour

tour@tolosaldea.net · 943 69 74 13

Museo Zumalakarregi museoa

mzumalakarregi@gipuzkoa.net · 943 88 99 00